

Inhaltsverzeichnis

5-Gang-Motor 286

Tafel 12 Gehäuse rechts, Gehäuse links
Tafel 13 Gehäusedeckel links, Kickstart-
 Einrichtung, Fußschaltung
Tafel 14 Gehäusedeckel rechts, Kupplung

Tafel 15 Zylinder, Kurbelwelle, Getriebe

Tafel 16 Vergaser, Ansaugstutzen
Tafel 17 Elektrische Ausrüstung
Tafel 18 Auspuffanlage

Table of Contents

5-speed engine 286

Table 12 Casing right, casing left
Table 13 Casing cover left, kickstarter,
 gear change shaft
Table 14 Casing cover right, clutch

Table 15 Cylinder, crankshaft, gearbox

Table 16 Carburettor, suction socket
Table 17 Electrical equipment
Table 18 Exhaust system

Planche des Matières

Moteur à 5 vitesses 286

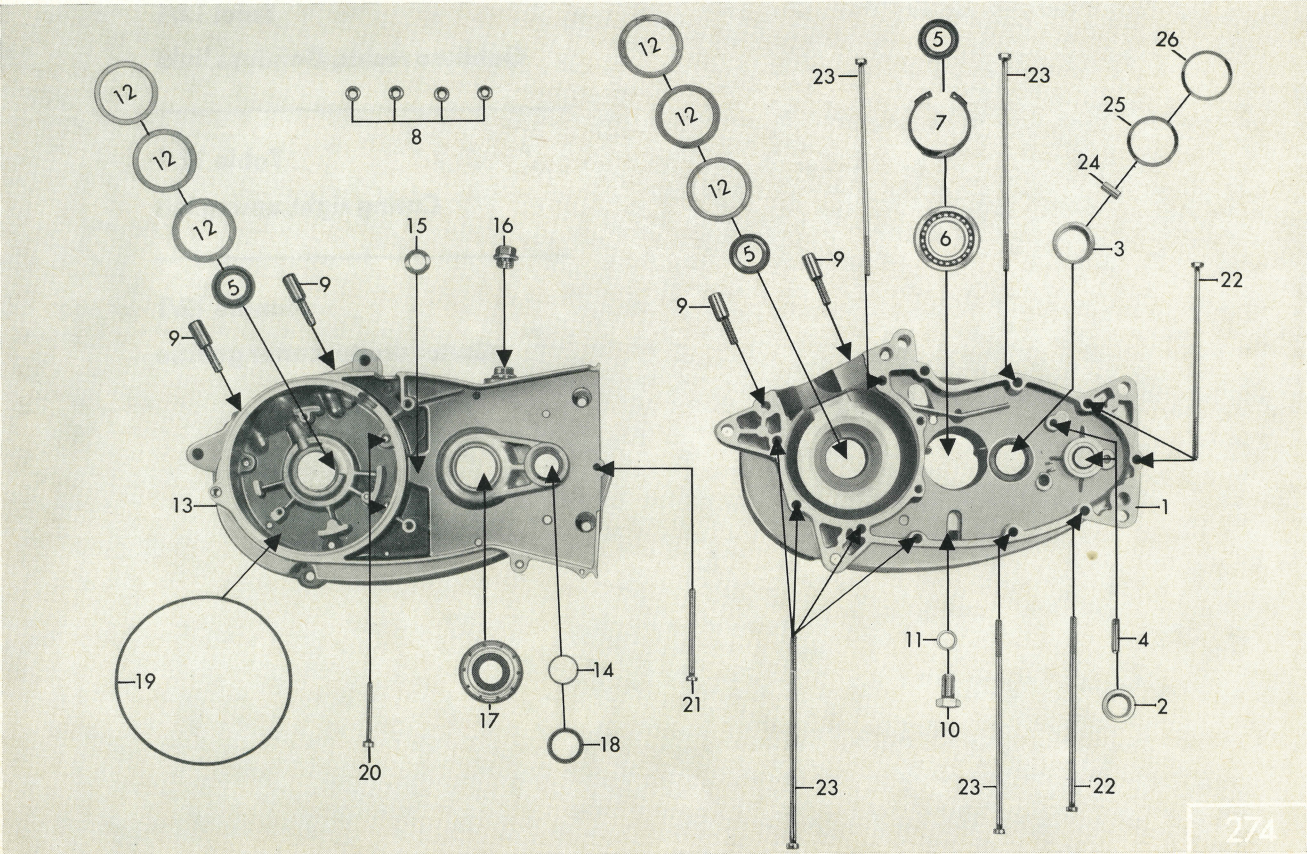
Planche 12 Carter droite, carter gauche
Planche 13 Couvercle de carter gauche, kick-
 starter, arbre de sélecteur au pied
Planche 14 Couvercle de carter droit,
 embrayage
Planche 15 Cylindre, vilebrequin, boîte de
 vitesses
Planche 16 Carburateur, tubulure d'aspiration
Planche 17 Equipement électrique
Planche 18 Système d'échappement

Tafel 12/1
Gehäuse rechts, Gehäuse links

Table 12/1
Casing right, casing left

Planche 12/1
Carter droite, carter gauche

Tafel 12/1 Gehäuse rechts, Gehäuse links
Table 12/1 Casing right, casing left
Planche 12/1 Carter droite, carter gauche



Tafel 12/1 Gehäuse rechts, Gehäuse links
Table 12/1 Casing right, casing left
Planche 12/1 Carter droite, carter gauche

5-Gang-Motor 286/518
5-speed engine 286/518
moteur à 5 vitesses 286/518

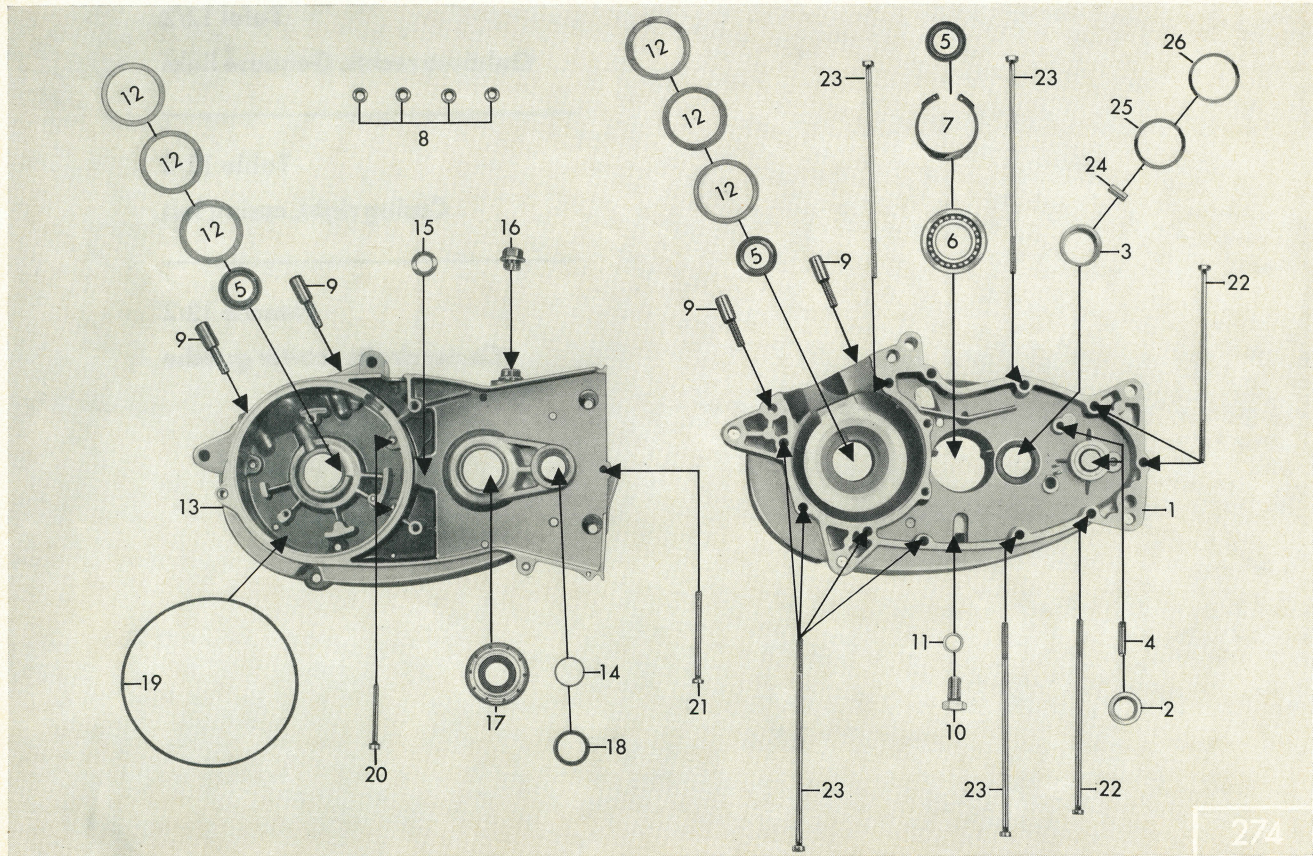
Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Piece Pièce
1—4	285-01.900	* Gehäuse rechts	* Casing right	* Carter droite	1
—	285-01.902	* Gehäusedichtung (5 Stück)	* Housing gasket (5 pieces)	* Joint pour carter (5 pièces)	1
2	267-01.128	Lagerbüchse	Bearing bush	Coussinet	1
3	281-01.140	Lagerbüchse	Bearing bush	Coussinet	1
4	267-05.129	Stift	Stud	Goupille	1
5	285-01.183	Wellendichtring	Shaft seal	Joint d'arbre	3
6	DIN 625 16005	Kugellager	Ball bearing	Roulement à billes	1
7	276-01.154	Sicherungsring	Security ring	Anneau de retenue	1
8	M 181 z 138	Paßbüchse	Press-fit bush	Douille d'ajustage	4
9	285-01.117	* Gewindebolzen	* Threaded bolt	* Tige filetée	4
10	DIN 933 M 10x18	Ölablaßschraube	Oil drain plug	Vis de vidange p. l'huile	1
11	DIN 7603 A 10x14	Dichtring	Sealing ring	Bague d'étanchéité	1
12	285-01.185	* Scheibe 38x46,9x0,95	* Washer 38x46,9x0,95	* Rondelle 38x46, 9x0,95	var.
12	285-01.184	* Scheibe 38x46,9x1,00	* Washer 38x46,9x1,00	* Rodelle 38x46,9, 9x1,00	var.
12	285-01.144	* Scheibe 38x46,9x1,05	* Washer 38x46,9x1,05	* Rondelle 38x46,9x1,05	var.
12	285-01.145	* Scheibe 38x46,9x1,10	* Washer 38x46,9x1,10	* Rondelle 38x46,9x1,10	var.
12	285-01.146	* Scheibe 38x46,9x1,15	* Washer 38x46,9x1,15	* Rondelle 38x46,9x1,15	var.
12	285-01.147	* Scheibe 38x46,9x1,20	* Washer 38x46,9x1,20	* Rondelle 38x46,9x1,20	var.
12	285-01.158	* Scheibe 38x46,9x1,25	* Washer 38x46,9x1,25	* Rondelle 38x46,9x1,25	var.
12	285-01.159	* Scheibe 38x46,9x1,30	* Washer 38x46,9x1,30	* Rondelle 38x46,9x1,30	var.
12	285-01.160	* Scheibe 38x46,9x1,35	* Washer 38x46,9x1,35	* Rondelle 38x46,9x1,35	var.
12	285-01.161	* Scheibe 38x46,9x1,40	* Washer 38x46,9x1,40	* Rondelle 38x46,9x1,40	var.
13+16	285-01.903	* Gehäuse links	* Casing left	* Carter gauche	1
—	285-01.901	* Gehäusedichtung (5 Stück)	* Housing gasket (5 pieces)	* Joint pour carter (5 pièces)	1
14	267-01.125	Lagerbüchse	Bearing bush	Coussinet	1

* Neuteile

* new parts

* pièces nouvelles

Tafel 12/2 Gehäuse rechts, Gehäuse links
Table 12/2 Casing right, casing left
Planche 12/2 Carter droite, carter gauche

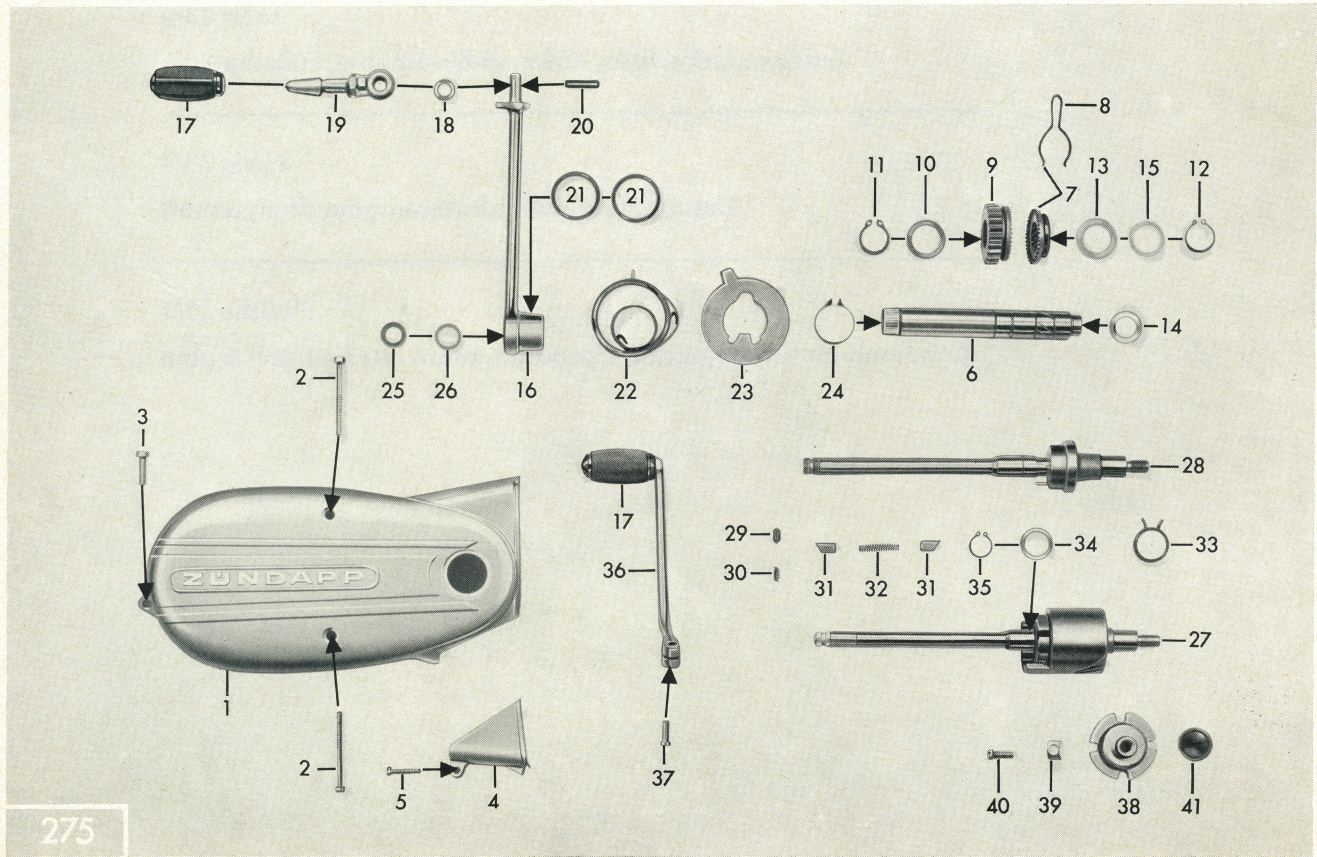


Tafel 12/2 Gehäuse rechts, Gehäuse links
Table 12/2 Casing right, casing left
Planche 12/2 Carter droite, carter gauche

5-Gang-Motor 286/518
5-speed engine 286/518
moteur à 5 vitesses 286/518

Bild-Nr. Ill.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
15	282-01.123	Nadelhülse	Needle sleeve	Douille à aiguille	1
16	281-01.135	Öleinfüllschraube	Oil filler screw	Ecrou de remplissage d'huile	1
17	DIN 625 6204 Z	Kugellager	Ball bearing	Roulement à billes	1
18	285-01.153	* Wellendichtring DH 20x26x4	* Shaft seal DH 20x26x4	* Joint d'arbre DH 20x26x4	1
19	285-01.123	* Gummiring 123 ϕ x 2,5	* Rubber ring 123 ϕ x 2,5	* Anneau en caoutchouc 123 ϕ x 2,5	2
20	DIN 84 BM 6x45	Zylinderschraube	Cylinder bolt	Vis cylindrique	1
21	DIN 84 BM 6x65/20	Zylinderschraube	Cylinder bolt	Vis cylindrique	3
22	285-01.181	* Zylinderschraube	* Cylinder bolt	* Vis cylindrique	8
23	285-01.180	* Zylinderschraube	* Cylinder bolt	* Vis cylindrique	1
24	DIN 5402x3,5x5	Zylinderrolle	Roller	Rouleau	19
25	281-05.153	Distanzring 19,5x24,9x1	Distance ring 19,5x24,9x1	Anneau de distance 19,5x24,9x1	1
26	281-05.152	Distanzring 18,1x23,5x0,6x1	Distance ring 18,1x23,5x0,6x1	Anneau de distance 18,1x23,5x0,6x1	1
		* Neuteile	* pièces nouvelles	* new parts	

Tafel 13/1 Gehäusedeckel links, Kickstart-Einrichtung, Fußschaltung
Table 13/1 Casing cover left, kickstarter, gear change shaft
Planche 13/1 Couvercle de carter gauche, kickstarter, arbre de sélecteur au pied

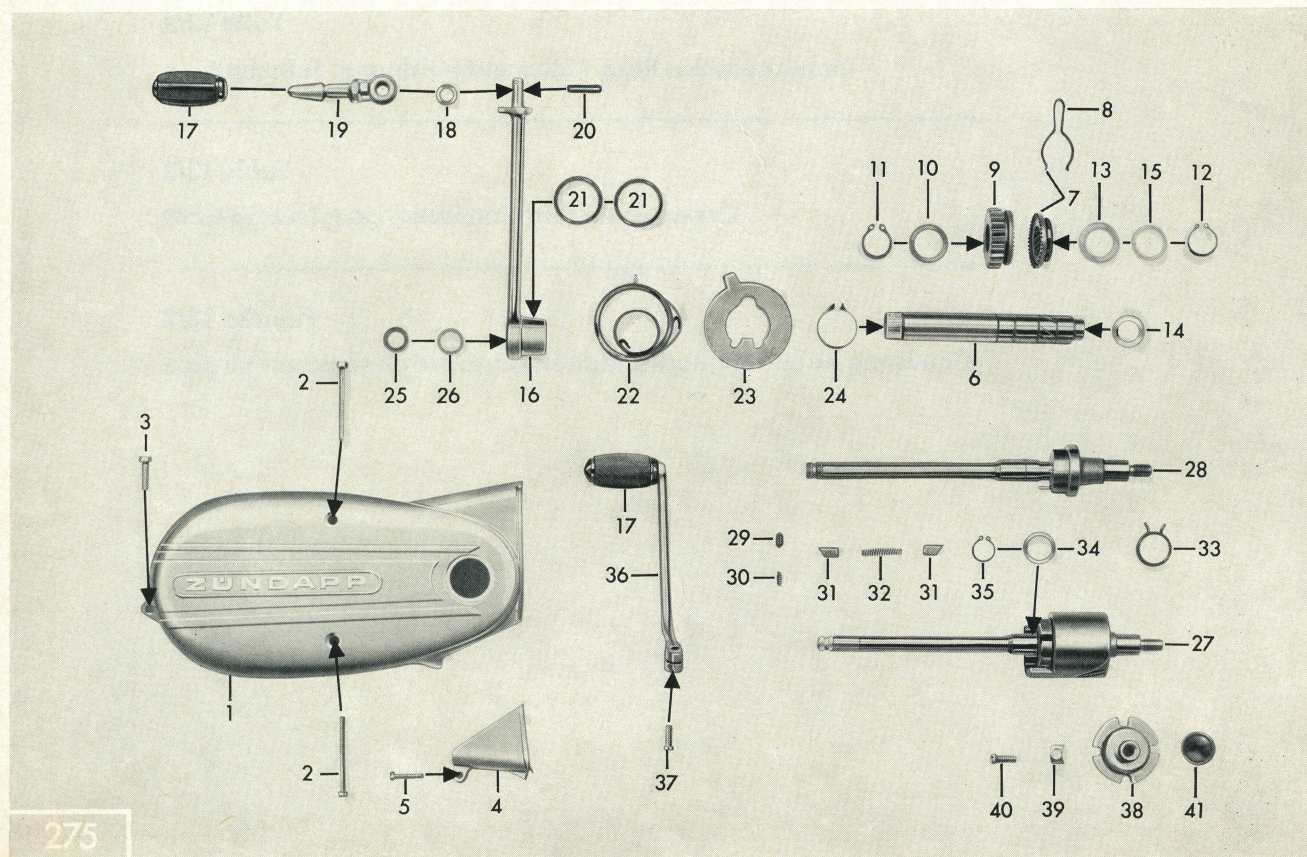


Tafel 13/1 Gehäusedeckel links, Kickstart-Einrichtung, Fußschaltung
Table 13/1 Casing cover left, kickstarter, gear change shaft
Planche 13/1 Couvercle de carter gauche, kickstarter, arbre de sélecteur au pied

5-Gang-Motor 286/518
5-speed engine 286/518
moteur à 5 vitesses 286/518

Bild-Nr. Ill.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Piece Pièce
1	285-01.125	* Gehäusedeckel links	* Casing cover left	*Couvercle de carter gauche	1
2	DIN 84 BM 6x55	Zylinderschraube	Cyl. bolt	Vis cylindrique	2
3	DIN 84 BM 6x22	Zylinderschraube	Cyl. bolt	Vis cylindrique	1
4	285-01.607	* Abschlußdeckel	* Cover	* Couvercle	1
5	DIN 84 AM 5x20	Zylinderschraube	Cyl. bolt	Vis cylindrique	1
6	285-05.186	* Kickstarterwelle	* Kickstarter spindle	* Arbre de kickstarter	1
7	283-05.901	Mitnehmer kpl.	Dog cpl.	Entraîneur cpl.	1
8	267-05.334	Bremsfeder	Brake spring	Ressort de freinage	1
9	285-05.169	* Starterrad, 22 Zähne	* Starter gear, 22 teeth	* Engrenage de démarrage, 22 dents	1
10	265-05.203	Stützscheibe 20x28x2	Washer 20x28x2	Rondelle 20x28x2	1
11	DIN 471 20x1,75	Sicherungsring	Retaining ring	Jonc d'arrêt	1
12	DIN 471 20x1,2	Sicherungsring	Retaining ring	Jonc d'arrêt	1
13	265-05.255	Scheibe 22,1x32x0,2	Washer 22,1x32x0,2	Rondelle 22,1x32x0,2	var.
14	265-05.245	Scheibe 16,2x28x1,0	Washer 16,2x28x1,0	Rondelle 16,2x28x1,0	1
15	267-05.312	Scheibe 20,2x28x1,0	Washer 20,2x28x1,0	Rondelle 20,2x28x1,0	1
15	267-05.310	Scheibe 20,2x28x0,1	Washer 20,2x28x0,1	Rondelle 20,2x28x0,1	var.
15	267-05.313	Scheibe 20,2x28x0,5	Washer 20,2x28x0,5	Rondelle 20,2x28x0,5	1
15	267-05.315	Scheibe 20,2x28x0,2	Washer 20,2x28x0,2	Rondelle 20,2x28x0,2	1
16	286-05.601	* Kickstarterhebel	* Kickstarter lever	* Levier de kickstarter	1
17	616 z 25	Gummimuffe	Sleeve	Douille	2
18	284-05.106	Federscheibe	Lock washer	Rondelle ressort	1
19	283-05.168	Tretarm	Kickstarter arm	Bras de kickstarter	1
20	DIN 1481 3x18	Spannhülse	Clamping sleeve	Douille de serrage	1
21	283-05.156	Scheibe 28,3x34x0,5	Washer 28,3x34x0,5	Rondelle 28,3x34x0,5	var.
21	283-05.157	Scheibe 28,3x34x0,88	Washer 28,3x34x0,88	Rondelle 28,3x34x0,88	var.
22	267-05.328	Starterfeder	Starter spring	Ressort de démarrage	1
23	285-05.202	* Anschlagscheibe	* Washer	* Rondelle	1
24	DIN 471 28x1,5	Sicherungsring	Retaining ring	Jonc d'arrêt	1
		* Neuteile	* new parts	* pièces nouvelles	

Tafel 13/2 Gehäusedeckel links, Kickstart-Einrichtung, Fußschaltung
Table 13/2 Casing cover left, kickstarter, gear change shaft
Planche 13/2 Couvercle de carter gauche, kickstarter, arbre de sélecteur au pied



Tafel 13/2 Gehäusedeckel links, Kickstart-Einrichtung, Fußschaltung
Table 13/2 Casing cover left, kickstarter, gear change shaft
Planche 13/2 Couvercle de carter gauche, kickstarter, arbre de sélecteur au pied

5-Gang-Motor 286/518
5-speed engine 286/518
moteur à 5 vitesses 286/518

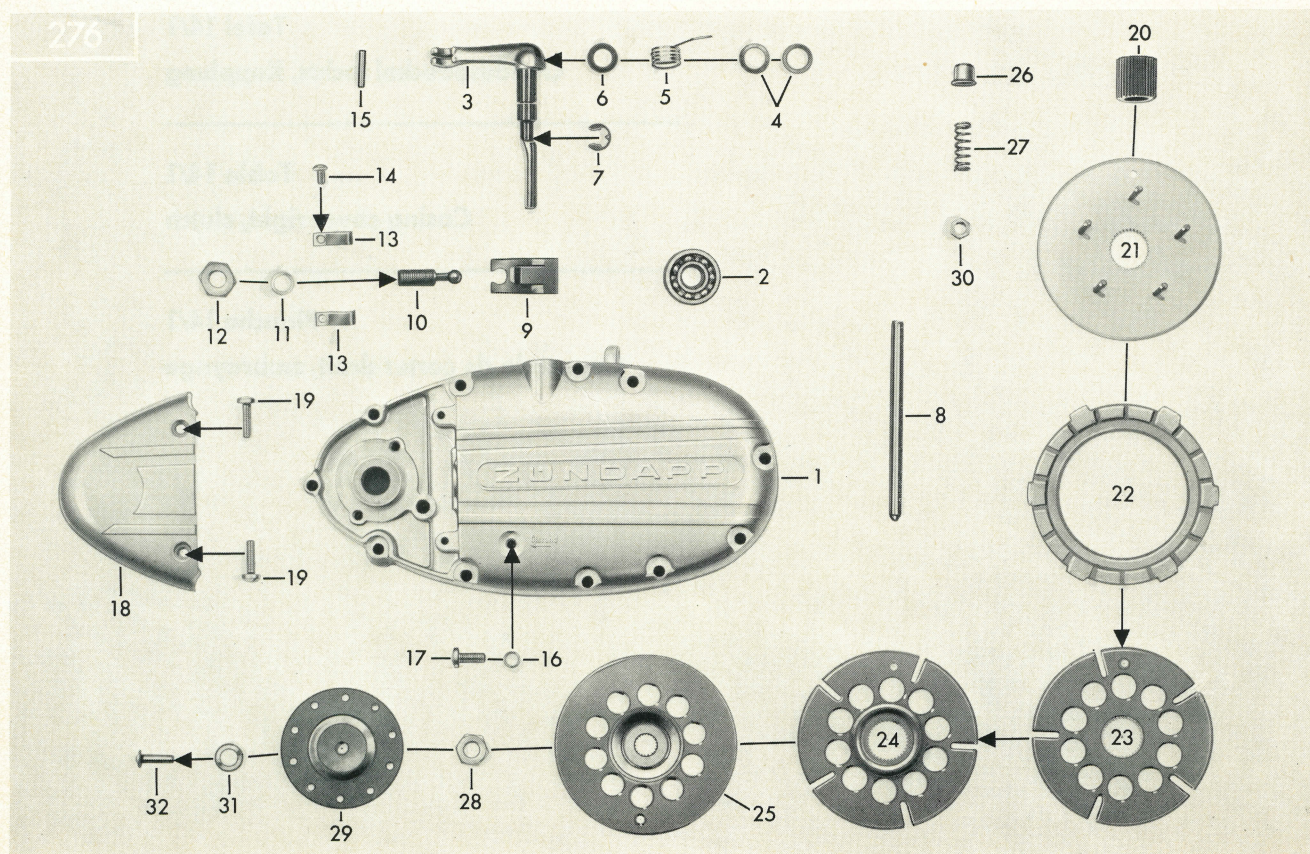
Bild-Nr. Ill.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
25	283-05.167	Wellendichtring	Shaft seal ring	Bague d'étanchéité	1
26	284-05.101	Dichtring	Seal ring	Bague d'étanchéité	1
27	285-05.710	* Fußschaltwelle kpl.	* Gear change shaft cpl.	* Arbre de sélecteur au pied cpl.	1
28	285-05.618	* Fußschaltwelle nackt	* Gear change shaft, unmounted	* Arbre de sélecteur au pied, non monté	1
29	267-05.125	Arretierbolzen	Bolt	Boulon	1
30	267-05.126	Druckfeder	Spring	Ressort	1
—	DIN 660 2,6x5	Halbrundniet	Rivet	Rivet	1
31	267-05.586	Schaltklinke	Latch	Cliquet	2
32	267-05.585	Klinkenfeder	Spring	Ressort	1
33	278-05.100	Rückholfeder	Return spring	Ressort de rappel	1
34	267-05.244	Scheibe 16,2x22,8x0,1	Washer 16,2x22,8x0,1	Rondelle 16,2x22,8x0,1	var.
35	DIN 471 16x1	Sicherungsring	Retaining ring	Jonc d'arrêt	1
36	283-05.706	Fußschalthebel	Foot shift lever	Levier de sélecteur	1
37	DIN 933 M 6x15	Sechskantschraube	Hex. screw	Boulon à six pans	1
38	267-05.112	Einstellglocke	Setting bell	Cloche de réglage	1
39	267-05.113	Unterlegplättchen	Shim	Plaquette d'appui	2
40	DIN 920 M 6x15	Linsenschraube	Oval-head screw	Vis à tête goutte de suif	2
41	267-05.130	Gummikappe	Rubber cap	Capuchon en caoutchouc	1

* Neuteile

* new parts

* pièces nouvelles

Tafel 14/1 Gehäusedeckel rechts, Kupplung
Table 14/1 Casing cover right, clutch
Planche 14/1 Couvercle de carter droit, embrayage

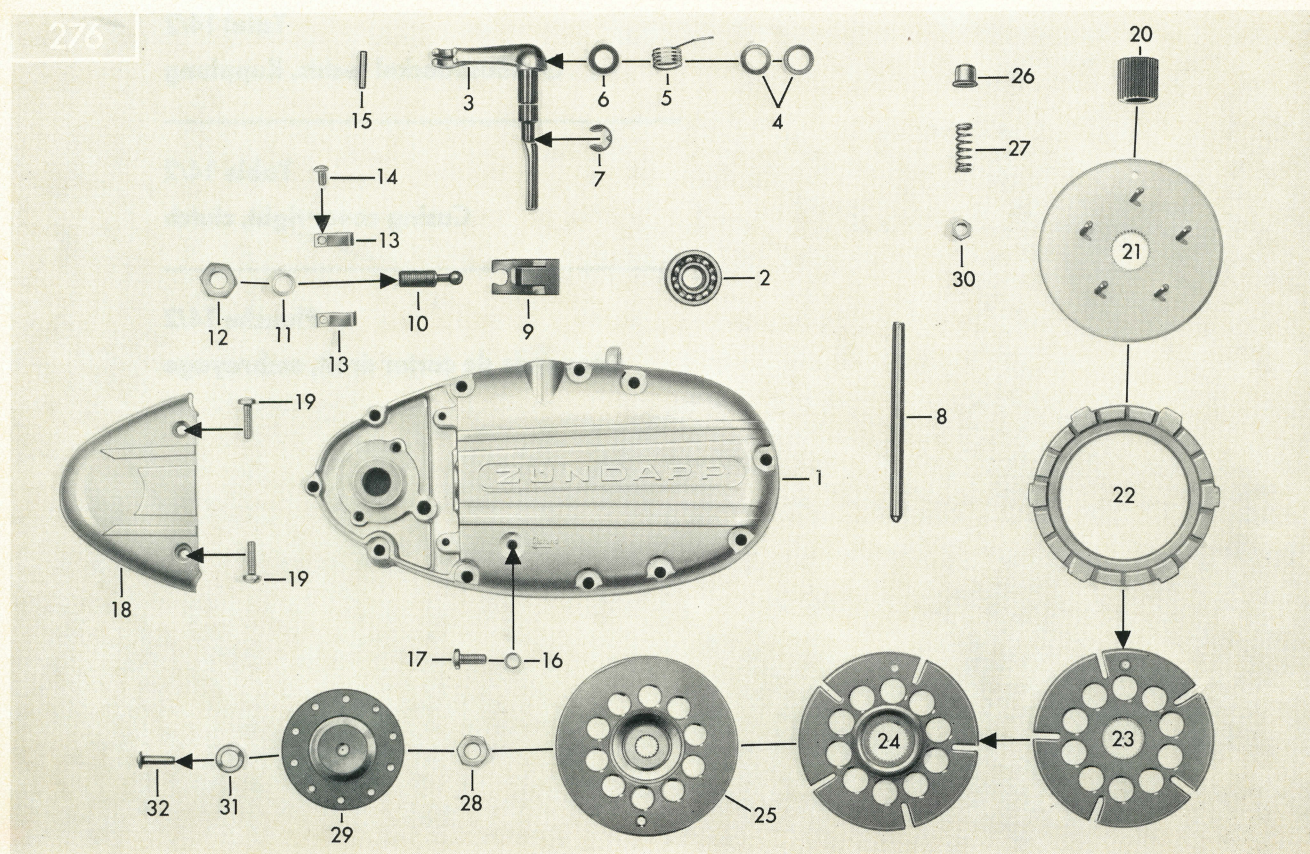


Tafel 14/1 Gehäusedeckel rechts, Kupplung
Table 14/1 Casing cover right, clutch
Planche 14/1 Couvercle de carter droit, embrayage

5-Gang-Motor 286/518
5-speed engine 286/518
moteur à 5 vitesses 286/518

Bild-Nr. Ill.-No. Fig.No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
1	285-01.113	* Gehäusedeckel rechts	* Casing cover right	* Couvercle de carter droit	1
2	DIN 625 6201 Z	Kugellager	Ball bearing	Roulement à bille	1
3	265-06.602	Kupplungshebel	Clutch lever	Levier d'embrayage	1
4	281-06.114	Scheibe 0,2 dick	Washer 0,2 thick	Rondelle 0,2 grosse	1
4	281-06.115	Scheibe 0,5 dick	Washer 0,5 thick	Rondelle 0,5 grosse	var.
5	265-06.112	Drehfeder	Torsion spring	Ressort de torsion	1
6	405-15.388	Dichtring	Sealing ring	Bague d'étanchéité	1
7	DIN 6799 8	Sicherungscheibe	Retaining washer	Anneau de retenue	1
8	285-05.124	* Führungsbolzen	* Guide bolt	* Goujon de guidage	1
9	265-06.104	Kupplungszone	Clutch tongue	Languette d'embrayage	1
10	265-06.106	Einstellschraube	Set screw	Vis de réglage	1
11	DIN 7603 A 10x14	Dichtring	Sealing ring	Bague d'étanchéité	1
12	DIN 936 M 10x1	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou à six pans	1
13	265-06.109	Haltefeder	Retaining spring	Ressort de retenue	2
14	DIN 84 AM 4x6	Zylinderschraube	Cyl. bolt	Vis cylindrique	2
15	DIN 1481 3x12	Spannhülse	Tension bolt	Boulon de tension	1
16	DIN 7603 A 6x10	Dichtring	Sealing ring	Bague d'étanchéité	1
17	DIN 85 AM 6x12	Linsenschraube	Oval-head screw	Vis à tête goutte de suif	1
18	285-01.105	* Anschlußkappe	* Connector cap	* Capot de raccordement	1
19	DIN 91 AM 5x20	Linsensenkschraube	Oval-head screw	Vis à tête goutte de suif	2
20	285-06.101	* Ritzel	* Pinion	* Pignon	1
21	285-06.600	* Haltescheibe	* Retaining plate	* Disque de retenue	1
		* Neuteile	* new parts	* pièces nouvelles	

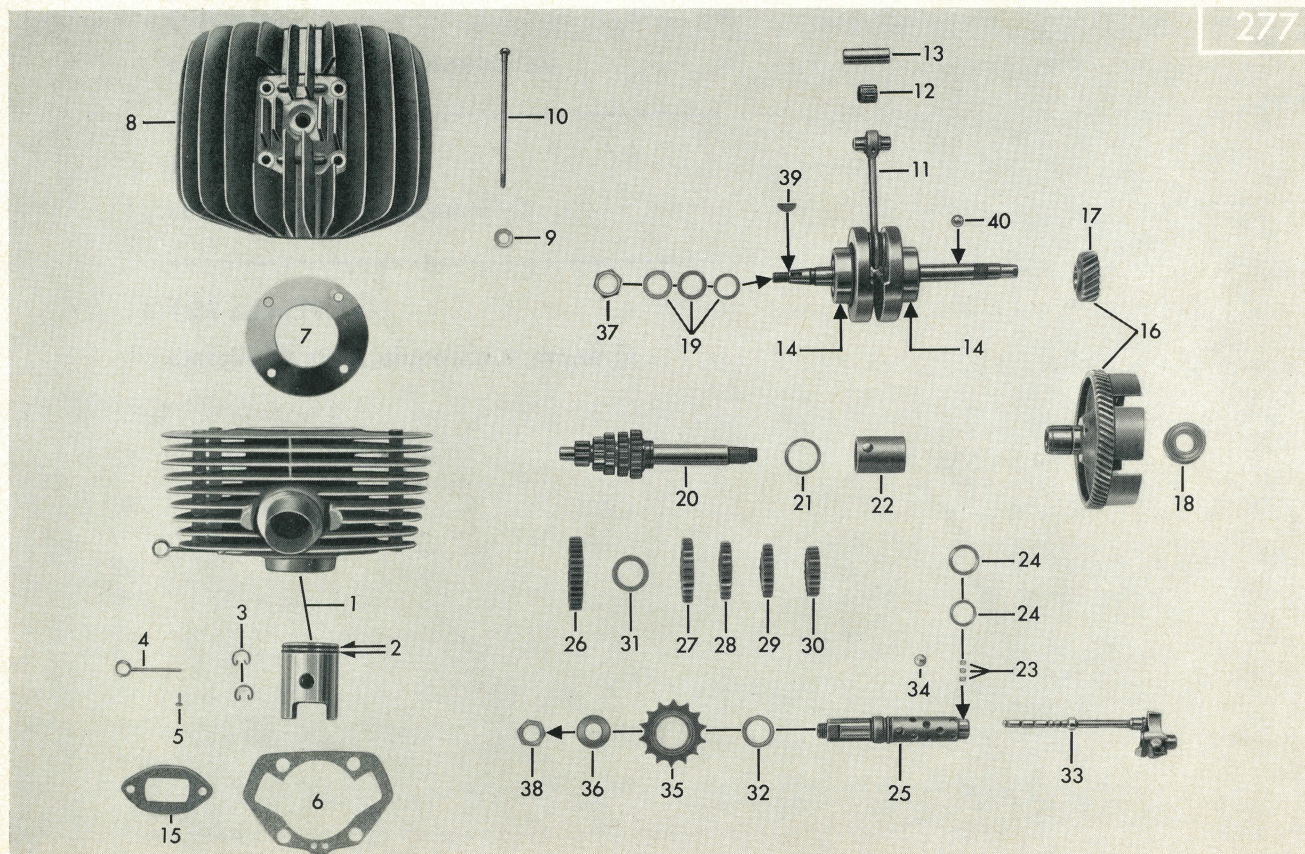
Tafel 14/2 Gehäusedeckel rechts, Kupplung
Table 14/2 Casing cover right, clutch
Planche 14/2 Couvercle de carter droit, embrayage



Tafel 14/2 Gehäusedeckel rechts, Kupplung
Table 14/2 Casing cover right, clutch
Planche 14/2 Couvercle de carter droit, embrayage

5-Gang-Motor 286/518
5-speed engine 286/518
moteur à 5 vitesses 286/518

Bild-Nr. Ill.-No. Fig.No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
22	265-06.135	Lamelle	Disk	Lamelle	5
23	265-06.131	Kupplungsscheibe	Clutch plate	Disque d'embrayage	1
24	265-06.130	Kupplungsscheibe	Clutch plate	Disque d'embrayage	3
25	265-06.127	Deckscheibe	Cover plate	Disque de recouvrement	1
26	261-06.155	Federhülse	Spring sleeve	Douille à ressort	10
27	261-06.166	Kupplungsfeder	Clutch spring	Ressort d'embrayage	10
28	265-06.202	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou à six pans	1
29	265-06.216	Druckscheibe	Thrust plate	Plaque de pression	1
30	DIN 934 M 4	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou à six pans	5
31	265-05.296	Scheibe 6,1x11,8x0,8	Washer 6,1x11,8x0,8	Rondelle 6,1x11,8x0,8	1
31	265-05.295	Scheibe 6,1x11,8x0,2	Washer 6,1x11,8x0,2	Rondelle 6,1x11,8x0,2	var.
31	265-05.294	Scheibe 6,1x11,8x0,4	Washer 6,1x11,8x0,4	Rondelle 6,1x11,8x0,4	var.
32	247-05.233	Druckstift	Thrust pin	Goupille de pression	1



Tafel 15/1 Zylinder, Kurbelwelle, Getriebe
Table 15/1 Cylinder, crankshaft, gearbox
Planche 15/1 Cylindre, vilebrequin, boîte de vitesses

5-Gang-Motor 286/518
5-speed engine 286/518
moteur à 5 vitesses 286/518

Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Piese Pièce
1-5	286-02.702	* Zylinder kpl. 10 PS	* Cylinder cpl. 10 HP	* Cylindre cpl. 10 CV	1
2	286-02.107	* Kolbenring 48 ϕ	* Piston ring 48 ϕ	* Segment de piston 48 ϕ	2
3	281-02.117	* Sprengring	* Snap ring	* Anneau de retenue	2
4	285-02.119	* Führungsöse	* Guide eyelet	* Oeillet de guidage	1
5	DIN 7513 BM 4x10	* Zylinderschraube	* Cylinder bolt	* Boulon cylindrique	1
6	285-02.113	* Zylinderfußdichtung	* Cylinder gasket	* Joint de cylindre	1
7	285-02.106	* Zylinderkopfdichtung	* Cylinder head gasket	* Joint de culasse de cylindre	1
8	286-02.110	* Zylinderkopf	* Cylinder head	* Culasse de cylindre	1
9	265-02.120	* Scheibe	* Washer	* Rondelle	4
10	285-02.115	* Schraube	* Screw	* Vis	4
11	286-03.900	* Kurbelwelle	* Crankshaft	* Vilebrequin	1
12	268-03.610	* Nadelkäfig 14x17x15 bis Motor-Nr. 4614482	* Needle cage 14x17x15 up to engine No. 4614482	* Cage à aiguilles 14x17x15 jusqu'au No. du moteur 4614482	1
12	285-03.125	* Nadelkäfig 14x18x15 ab Motor-Nr. 4614483	* Needle cage 14x18x15 from engine No. 4614483	* Cage à aiguilles 14x18x15 à partir du moteur No. 4614483	1
13	286-03.101	* Kolbenbolzen	* Piston pin	* Tourillon de piston	1
14	285-03.700	* Schulterkugellager	* Ball bearing	* Roulement à billes	1
15	285-04.102	* Ansaugdichtung	* Gasket f. suction socket	* Joint p. tubulure d'aspiration	1
16	286-05.900	* Kupplungsrad kpl.	* Clutch wheel cpl.	* Roue d'embrayage cpl.	1
17	286-05.102	* Antriebsritzel	* Pinion	* Pignon	1
18	DIN 625 6003 Z	* Kugellager	* Ball bearing	* Roulement à billes	1
19	265-05.175	* Scheibe 17,1x23x0,5	* Washer 17,1x23x0,5	* Rondelle 17,1x23x0,5	var.
19	265-05.176	* Scheibe 17,1x23x0,2	* Washer 17,1x23x0,2	* Rondelle 17,1x23x0,2	var.
19	265-05.177	* Scheibe 17,1x23x0,1	* Washer 17,1x23x0,1	* Rondelle 17,1x23x0,1	var.
20	285-05.631	* Getriebewelle bis Motor-Nr. 285-05.638	* Drive shaft up to engine No. from engine No.	* Arbre principal jusqu'au No. du moteur à partir du moteur No.	1
20	285-05.638	* Getriebewelle ab Motor-Nr.	* Drive shaft from engine No.	* Arbre principal à partir du moteur No.	1
21	283-05.115	* Scheibe 25x30x0,2	* Washer 25x30x0,2	* Rondelle 25x30x0,2	var.
21	283-05.116	* Scheibe 25x30x0,5	* Washer 25x30x0,5	* Rondelle 25x30x0,5	1

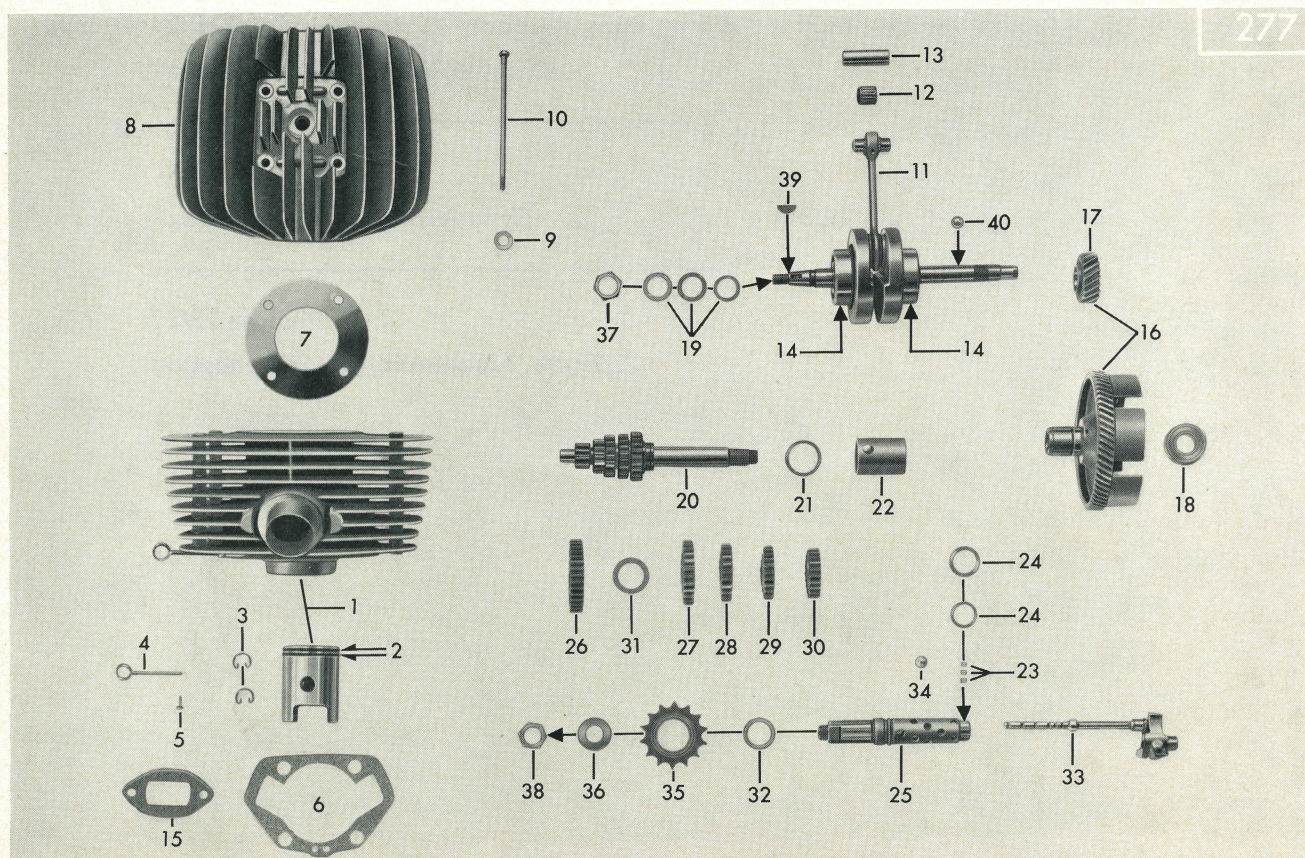
* Neuteile

* new parts

* pièces nouvelles

„bis“ und „ab“ Motornummer wird mit Schnellbrief bekanntgegeben.

Tafel 15/2 Zylinder, Kurbelwelle, Getriebe
 Table 15/2 Cylinder, crankshaft, gearbox
 Planche 15/2 Cylindre, vilebrequin, boîte de vitesses

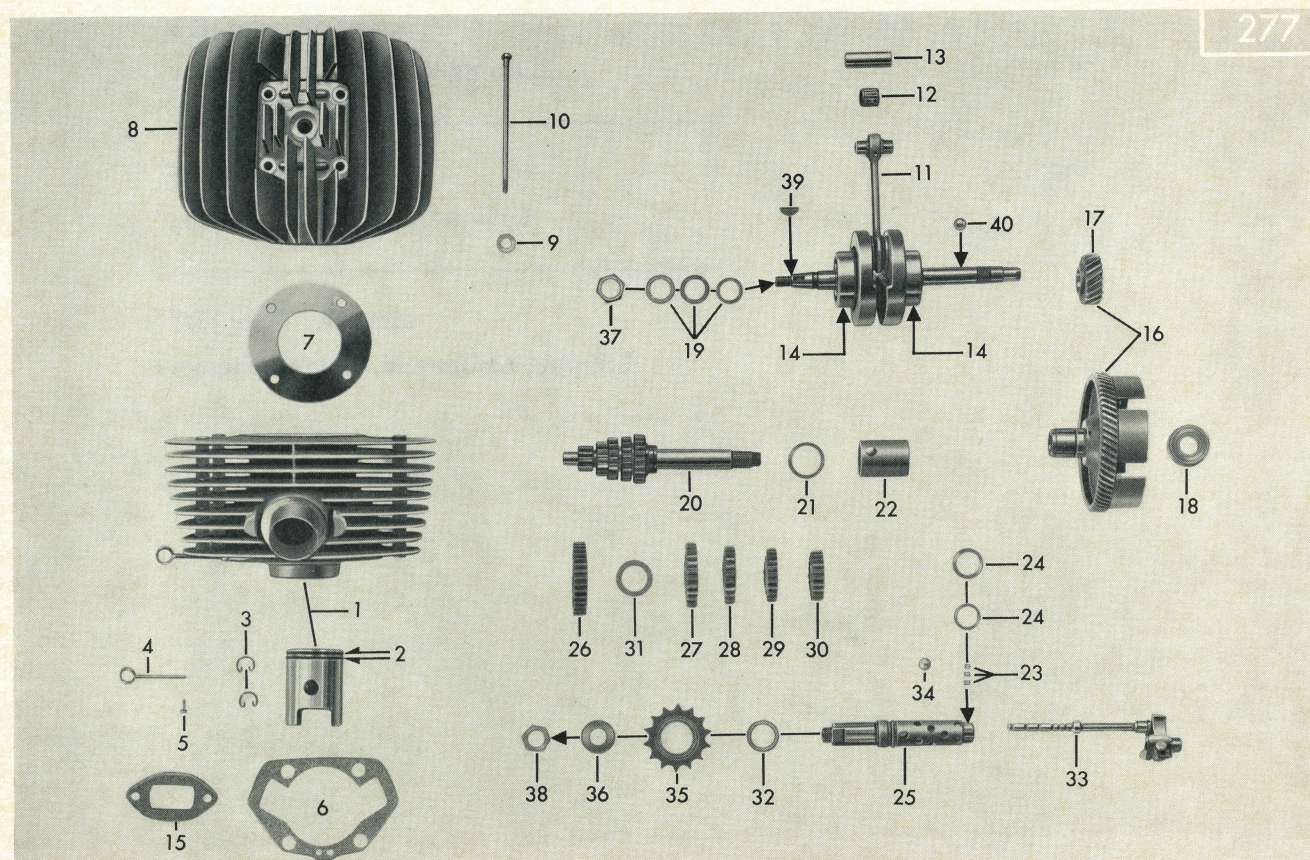


Tafel 15/2 Zylinder, Kurbelwelle, Getriebe
 Table 15/2 Cylinder, crankshaft, gearbox
 Planche 15/2 Cylindre, vilebrequin, boîte de vitesses

5-Gang-Motor 286/518
 5-speed engine 286/518
 moteur à 5 vitesses 286/518

Bild-Nr. Jil.-No. Fig.No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
22	285-05.136	* Distanzrohr	* Spacer tube	* Tube d'écartement	1
23	DIN 5402 3,5x5	Zylinderrollen	Roller	Rouleau	19
24	281-05.152	Distanzring 18,1x23,5x0,6x1	Distance ring 18,1x23,5x0,6x1	Anneau de distance 18,1x23,5x0,6x1	1
24	281-05.153	Distanzring 19,1x24,9x1	Distance ring 19,1x24,9x1	Anneau de distance 19,1x24,9x1	1
25	285-05.609	* Schaltwelle	* Selector shaft	* Axe baladeur	1
26	285-05.164	* Zahnrad 1. Gang 34 Zähne bis Motor-Nr.	* Gear wheel f. 1st speed 34 t. up to engine No.	* Engrenage 1ère vitesse 34 d. jusqu'au moteur No.	1
26	285-05.243	* Zahnrad 1. Gang 34 Zähne ab Motor-Nr.	* Gear wheel f. 1st speed 34 t. from engine No.	* Engrenage 1ère vitesse 34 d. à partir du moteur No.	1
27	285-05.229	* Zahnrad 2. Gang 26 Zähne bis Motor-Nr.	* Gear wheel f. 2nd speed 26 t. up to engine No.	* Engrenage 2ème vitesse 26 d. jusqu'au moteur No.	1
27	285-05.242	* Zahnrad 2. Gang 26 Zähne ab Motor-Nr.	* Gear wheel f. 2nd speed 26 t. from engine No.	* Engrenage 2ème vitesse 26 d. à partir du moteur No.	1
28	285-05.230	* Zahnrad 3. Gang 23 Zähne bis Motor-Nr.	* Gear wheel f. 3rd speed 23 t. up to engine No.	* Engrenage 3ème vitesse 23 d. jusqu'au moteur No.	1
28	285-05.241	* Zahnrad 3. Gang 23 Zähne ab Motor-Nr.	* Gear wheel f. 3rd speed 23 t. from engine No.	* Engrenage 3ème vitesse 23 d. à partir du moteur No.	1
29	285-05.176	* Zahnrad 4. Gang 24 Zähne bis Motor-Nr.	* Gear wheel f. 4th speed 24 t. up to engine No.	* Engrenage 4ème vitesse 24 d. jusqu'au moteur No.	1
29	285-05.240	* Zahnrad 4. Gang 24 Zähne ab Motor-Nr.	* Gear wheel f. 4th speed 24 t. from engine No.	* Engrenage 4ème vitesse 24 d. à partir du moteur No.	1
30	285-05.177	* Zahnrad 5. Gang 23 Zähne bis Motor-Nr.	* Gear wheel f. 5th speed 23 t. up to engine No.	* Engrenage 5ème vitesse 23 d. jusqu'au moteur No.	1
30	285-05.238	* Zahnrad 5. Gang 20 Zähne ab Motor-Nr.	* Gear wheel f. 5th speed 20 t. from engine No.	* Engrenage 5ème vitesse 20 d. à partir du moteur No.	1
		* Neuteile	* new parts	* pièces nouvelles	

„bis“ und „ab“ Motornummer wird mit Schnellbrief bekanntgegeben.

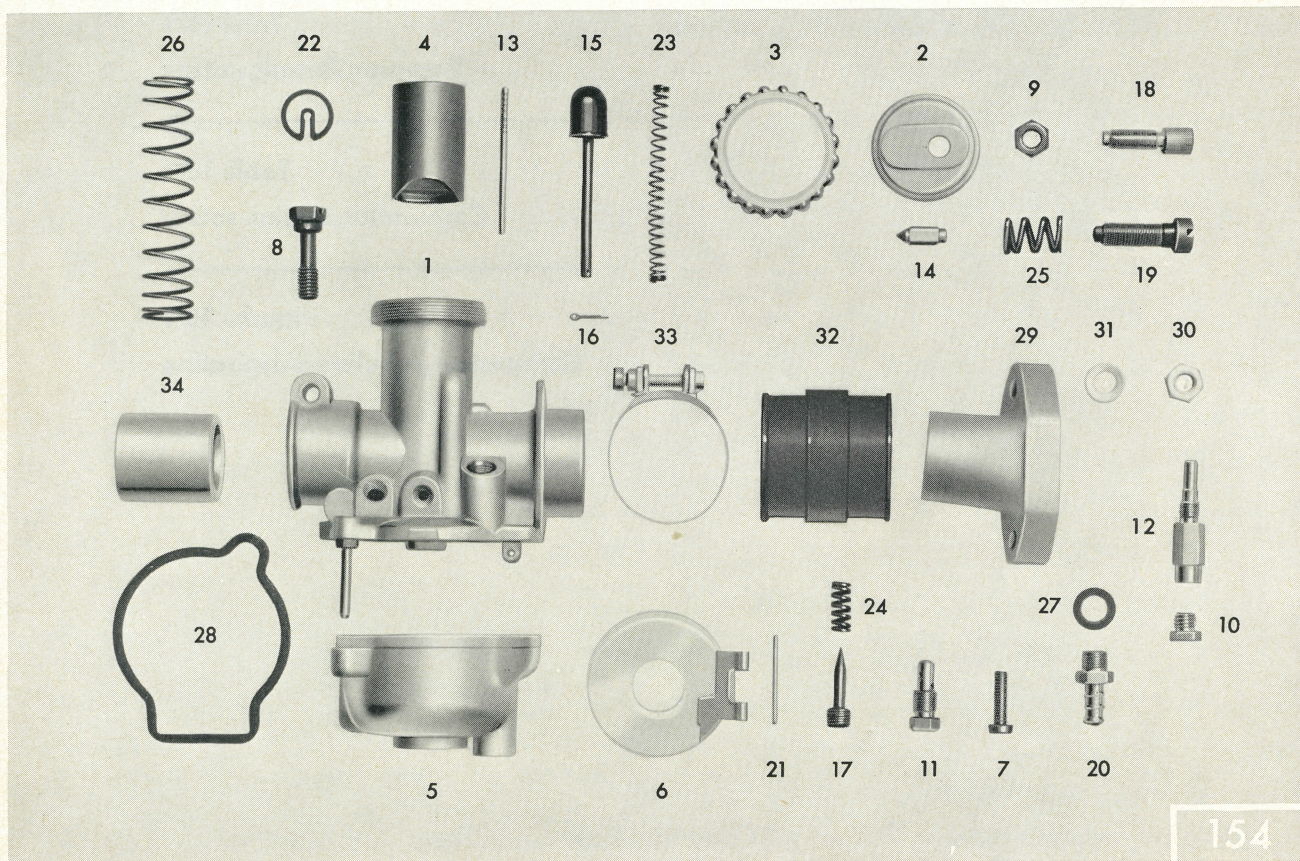


Tafel 15/3 Zylinder, Kurbelwelle, Getriebe
 Table 15/3 Cylinder, crankshaft, gearbox
 Planche 15/3 Cylindre, vilebrequin, boîte de vitesses

5-Gang-Motor 286/518
 5-speed engine 286/518
 moteur à 5 vitesses 286/518

Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
31	265-05.255	Scheibe 22,1x32x0,2	Washer 22,1x32x0,2	Rondelle 22,1x32x0,2	var.
31	265-05.256	Scheibe 22,1x32x0,1	Washer 22,1x32x0,1	Rondelle 22,1x32x0,1	var.
31	265-05.257	Scheibe 22,1x32x0,3	Washer 22,1x32x0,3	Rondelle 22,1x32x0,3	var.
32	267-05.313	Scheibe 20,2x28x0,5	Washer 20,2x28x0,5	Rondelle 20,2x28x0,5	1
32	267-05.310	Scheibe 20,2x28x0,1	Washer 20,2x28x0,1	Rondelle 20,2x28x0,1	var.
32	267-05.315	Scheibe 20,2x28x0,2	Washer 20,2x28x0,2	Rondelle 20,2x28x0,2	var.
33	283-05.608	Ziehkeil	Pull cotter	Clavette coulissante	1
34	278-05.101	Kugel	Ball	Bille	1
35	285-05.157	* Kettenritzel 14 Zähne	* Chain pinion, 14 teeth	* Pignon de chaîne, 14 dents	1
36	276-05.198	Sicherungsscheibe	Retaining washer	Rondelle d'arrêt	1
37	276-05.119	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou à six pans	1
38	285-05.151	* Mutter	* Nut	* Ecrou	1
39	DIN 6888 3x3,7	Scheibenfeder	Plate spring	Ressort à disque	1
40	DIN 5401 5 ϕ	Kugel	Ball	Bille	2
		* Neuteile	* new parts	* pièces nouvelles	

Tafel 16/1 Vergaser, Ansaugstutzen
 Table 16/1 Carburettor, suction socket
 Planche 16/1 Carburateur, tubulure d'aspiration



Tafel 16/1 Vergaser, Ansaugstutzen
 Table 16/1 Carburettor, suction socket
 Planche 16/1 Carburateur, tubulure d'aspiration

5-Gang-Motor 286/518
 5-speed engine 286/518
 moteur à 5 vitesses 286/518

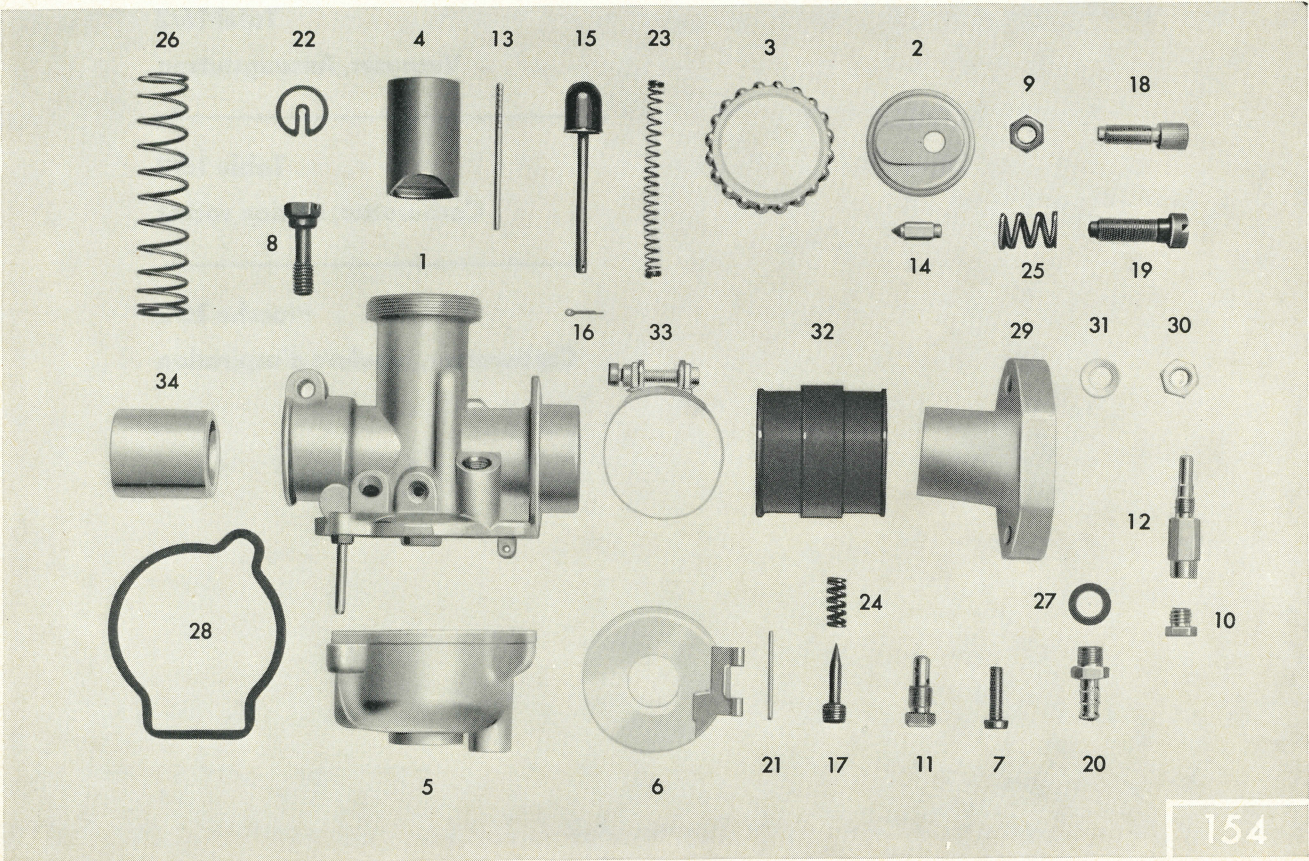
Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Piese Pièce
—	286-04.707	* Vergaser kpl. 1/19/32	* Carburettor cpl. 1/19/32	* Carburateur cpl. 1/19/32	1
1	276-04.127	Vergasergehäuse 19 ϕ	Carburettor housing 19 ϕ	Corps de carburateur 19 ϕ	1
2	276-04.905	Deckelplatte	Cover plate	Plaque de couvercle	1
3	276-04.906	Deckelverschraubung	Cover screwing	Raccordement à vis du couvercle	1
4	276-04.907	Gasschieber	Throttle valve	Volet de gaz	1
5	276-04.908	Schwimmergehäuse	Float housing	Corps de flotteur	1
6	284-04.907	Ringschwimmer	Annular float	Flotteur annulaire	1
7	276-04.910	Schraube	Screw	Vis	2
8	267-04.926	Klemmschraube	Clamping screw	Vis de serrage	1
9	251-04.927	Gegenmutter	Counter-nut	Contre-écrou	1
10	281-04.924	Hauptdüse Größe 90	Main jet 90	Gicleur principal 90	var.
10	284-04.902	Hauptdüse Größe 92	Main jet 92	Gicleur principal 92	var.
10	281-04.925	Hauptdüse Größe 95	Main jet 95	Gicleur principal 95	1
10	281-04.909	Hauptdüse Größe 100	Main jet 100	Gicleur principal 100	var.
10	281-04.926	Hauptdüse Größe 105	Main jet 105	Gicleur principal 105	var.
11	276-04.911	Leerlaufdüse Größe 35	Idle running jet 35	Gicleur de ralenti 35	var.
11	282-04.910	Leerlaufdüse Größe 40	Idle running jet 40	Gicleur de ralenti 40	1
12	282-04.909	Nadeldüse Größe 1108	Needle jet 1108	Gicleur à aiguille 1108	var.
12	247-04.909	Nadeldüse Größe 1208	Needle jet 1208	Gicleur à aiguille 1208	1
12	276-04.912	Nadeldüse Größe 1308	Needle jet 1308	Gicleur à aiguille 1308	var.
12	283-04.900	Nadeldüse Größe 1408	Needle jet 1408	Gicleur à aiguille 1408	var.
13	283-04.904	Düsennadel Nr. 3	Jet needle No. 3	Aiguille de gicleur No. 3	1
14	284-04.903	Schwimmernadel	Float needle	Aiguille de flotteur	1
15	282-04.908	Tupfer	Priming button	Titillateur	1
16	276-04.916	Splint	Split pin	Goupille	1
17	281-04.913	Luftregulierschraube	Air regulation screw	Vis de réglage d'air	1
18	267-04.938	Stellschraube f. Seil	Set screw for throttle cable	Vis de réglage pour câble de gaz	1

* Neuteile

* new parts

* pièces nouvelles

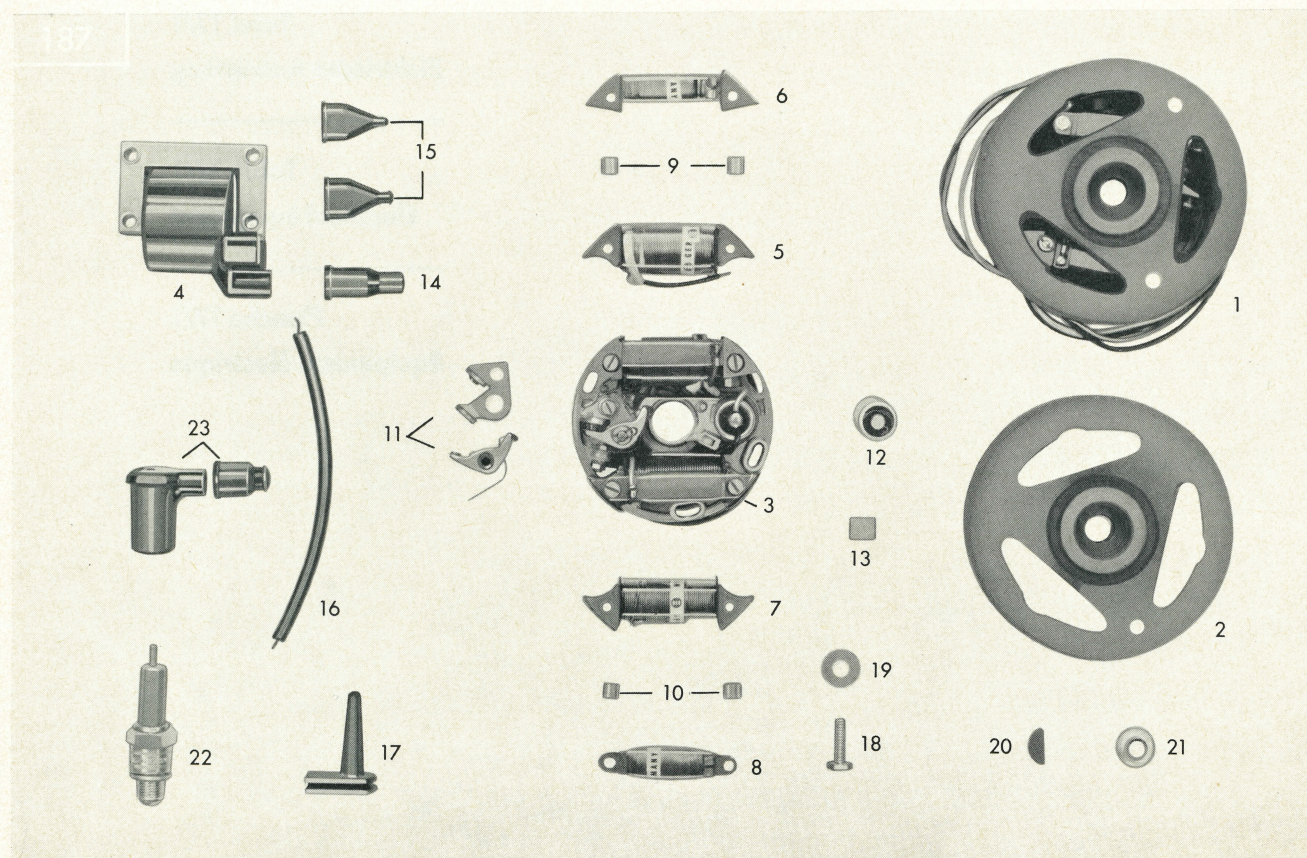
Tafel 16/2 Vergaser, Ansaugstutzen
Table 16/2 Carburettor, suction socket
Planche 16/2 Carburateur, tubulure d'aspiration



Tafel 16/2 Vergaser, Ansaugstutzen
Table 16/2 Carburettor, suction socket
Planche 16/2 Carburateur, tubulure d'aspiration

5-Gang-Motor 286/518
5-speed engine 286/518
moteur à 5 vitesses 286/518

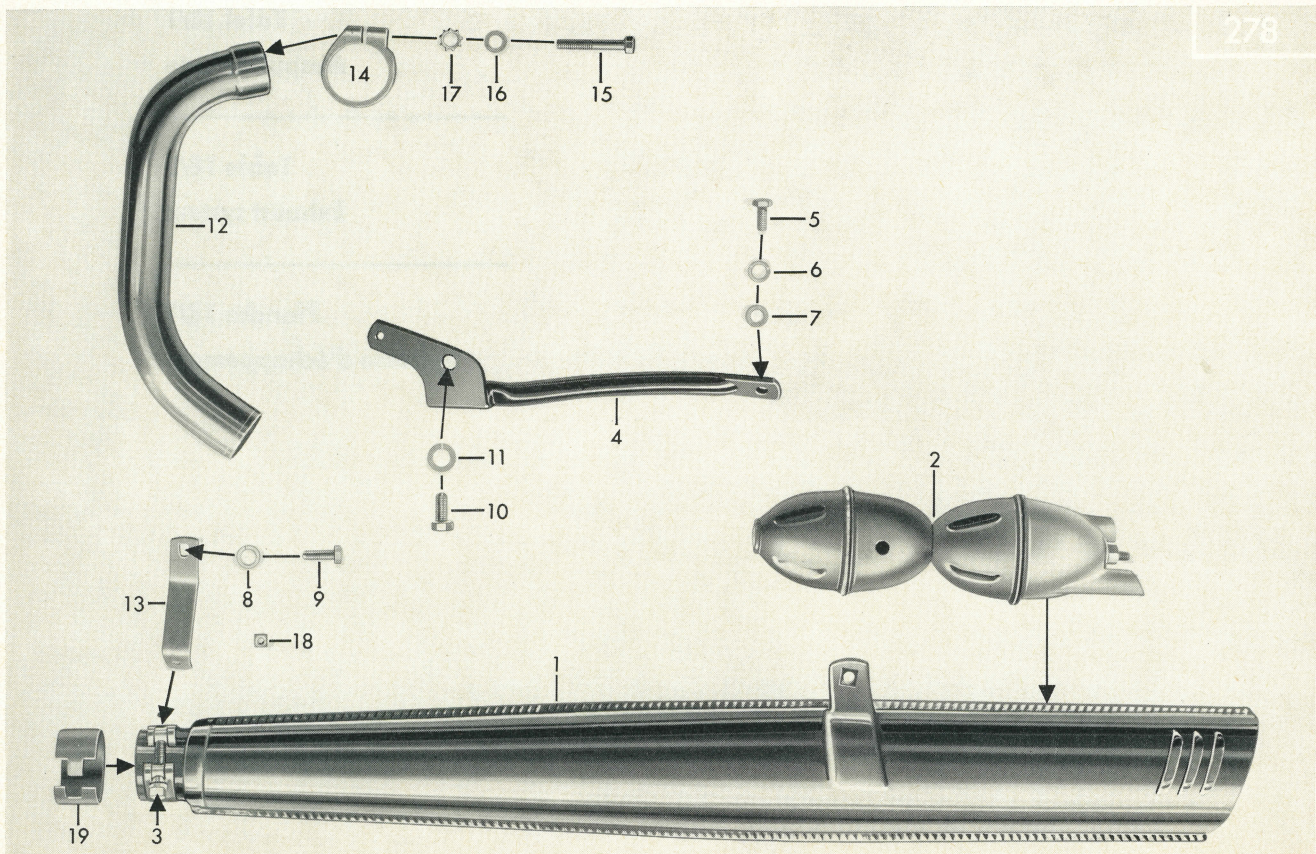
Bild-Nr. Jll.-No. Fig.No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
19	276-04.917	Stellschraube f. Schieber	Set screw for throttle valve	Vis de réglage pour volet de gaz	1
20	267-04.940	Schlauchtülle	Hose grommet	Virole de tuyau	1
21	276-04.918	Stift f. Schwimmer	Pin for float	Tige pour flotteur	1
22	276-04.919	Halteplättchen	Retaining plate	Plaquette de retenue	1
23	276-04.920	Tupferfeder	Priming button spring	Ressort de titillateur	1
24	281-04.915	Feder	Spring	Ressort	1
25	2401 K 103	Feder	Spring	Ressort	1
26	276-04.921	Schieberfeder	Slide spring	Ressort de volet	1
27	267-04.946	Dichtring	Sealing ring	Bague d'étanchéité	1
28	276-04.922	Dichtung	Gasket	Joint	1
—	284-04.908	Scheibe f. Düsenadel	Washer for jet needle	Rondelle pour aiguille de gicleur	1
—	285-04.102	Ansaugdichtung	Gasket f. suction socket	Joint p. tubulure d'aspiration	1
29	286-04.104	* Ansaugstutzen	* Suction socket	* Tubulure d'aspiration	1
—	517-17.111	Gummitülle	Rubber grommet	Virole en caoutchouc	1
		* Neuteile	* new parts	* pièces nouvelles	



Tafel 17/1 Elektrische Ausrüstung
Table 17/1 Electrical equipment
Planche 17/1 Equipement électrique

5-Gang-Motor 286/518
5-speed engine 286/518
moteur à 5 vitesses 286/518

Bild-Nr. Ill.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Pièce Pièce
1	285-07.700	* Zündmagnet kpl. 35-5/18 W	* Ignition magneto cpl. 35-5/18 W	* Dynamo cpl. 35-5/18 W	1
2	285-07.901	* Schwungrad	* Flywheel	* Volant	1
3	285-07.900	* Ankerplatte kpl.	* Armature plate cpl.	* Plaque d'induit cpl.	1
4	283-07.702	Zündspule sekundär	Ignition coil, secondary	Bobine d'allumage, secondaire	1
5	282-07.903	Zündspule primär	Ignition coil, primary	Bobine d'allumage, primaire	1
6	282-07.901	Rücklichtspule 5 W	Rear light coil 5 W	Bobine de feu AR 5 W	1
7	281-07.905	Generatoranker 35 W	Generator armature 35 W	Induit de générateur 35 W	1
8	282-07.900	Bremslichtspule 18 W	Brake light coil 18 W	Bobine de feu de frein 18 W	1
9	283-07.904	Distanzbuchse	Spacer bush	Douille d'écartement	2
10	276-07.909	Distanzbuchse	Spacer bush	Douille d'écartement	2
11	276-07.914	Kontaktsatz	Set of contacts	Jeu de contacts	1
12	277-07.909	Kondensator	Condenser	Condensateur	1
13	265-07.919	Schmierdocht	Lubricating wick	Feutre de graissage	1
14	282-07.101	Schutzkappe	Protecting cap	Chapeau de protection	1
15	517-16.108	Schutzkappe	Protecting cap	Chapeau de protection	1
16	286-07.100	* Zündkabel	* Ignition cable	* Câble d'allumage	2
17	283-07.100	Kabeltülle	Cable grommet	Gaine de câble	1
18	DIN 84 AM 4x15	Zylinderschraube	Cylinder bolt	Vis cylindrique	1
19	DIN 125 A 4,3	Scheibe	Washer	Rondelle	2
20	DIN 6888 3x3,7	Scheibenfeder	Plate spring	Ressort à disque	2
21	265-07.105	Bundmutter	Nut with collar	Ecrou à collet	1
22	276-07.102	Zündkerze W 260	Spark plug W 260	Bougie d'allumage W 260	1
23	265-07.900	Entstörstecker	Interference-suppressor plug	Capuchon antiparasite	1
		* Neuteile	* new parts	* pièces nouvelles	



Tafel 18/1 Auspuffanlage
Table 18/1 Exhaust system
Planche 18/1 Système d'échappement

5-Gang-Motor 286/518
5-speed engine 286/518
moteur à 5 vitesses 286/518

Bild-Nr. Jll.-No. Fig. No.	Bestell-Nr. Order No. No. de commande	Benennung	Description	Désignation	Stück Piese Pièce
1	518-22.704	* Auspuff-Schalldämpfer kpl. 80 φ	* Exhaust silencer cpl. 80 φ	* Silencieux cpl. 80 φ	1
2	518-22.900	* Einsatz kpl. mit Bef.-Teilen	* Insert cpl. with fixation parts	* Pièce d'insertion cpl. avec pièces de fixation	1
3	518-22.901	* Auspuffschelle kpl.	* Exhaust clip	* Collier de silencieux	1
4	518-22.604	* Halterohr	* Mounting tube	* Tube de retenue	1
5	DIN 933 M 8x15	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon à six pans	1
6	DIN 127 B 8	Federring	Spring washer	Bague de ressort	1
7	DIN 125 A 8,4	Scheibe	Washer	Rondelle	1
8	DIN 127 B 6	Federring	Spring washer	Bague de ressort	1
9	DIN 933 M 6x18	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon à six pans	1
10	DIN 933 M 10x18	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon à six pans	1
11	DIN 127 B 10	Federring	Spring washer	Bague de ressort	1
12	518-22.109	* Auspuffrohr 40 φ	* Exhaust pipe 40 φ	* Tuyau d'échappement 40 φ	1
13	518-22.112	* Lasche	* Clip	* Attache	1
14	518-22.111	Klemmring	Clamping ring	Anneau de serrage	1
15	DIN 931 M 6x40	Sechskantschraube	Hex. bolt	Boulon à six pans	1
16	DIN 125 A 6,4	Scheibe	Washer	Rondelle	1
17	DIN 6797 A 6,4	Zahnscheibe	Toothed washer	Rondelle dentée	1
18	DIN 557 M 6	Vierkantmutter	Square nut	Ecrou à quatre pans	1
19	518-22.902	* Auspuffdichtung	* Gasket f. exhaust	* Joint p. système d'échappement	1
		* Neuteile	* new parts	* pièces nouvelles	